

# Report on the Work of the Standing Committee Of the National People's Congress (II)

## 全国人民代表大会常务委员会工作报告(下)

### 5. Giving play to the NPC's strengths in international exchanges and working to advance the overall diplomatic agenda of the Party and the country

With the guidance of Xi Jinping's thinking on diplomacy, we prioritized the implementation of consensus reached at the head-of-state level, grounded our efforts in our functions as the nation's legislative body, and leveraged our strengths and capacity in international exchanges to serve our national strategies and defend our national interests.

(1) We strengthened bilateral exchanges with parliaments of other countries.

We maintained exchanges and communications with parliaments of nearly 190 countries and regions and signed 11 agreements on friendship and cooperation with relevant countries and multilateral parliamentary organizations. We hosted 111 delegations to China and sent 150 delegations abroad. Since the onset of COVID-19, we made active use of "cloud diplomacy" and held more than 260 bilateral video events. We also organized 98 offline diplomatic events and exchanged nearly 2,000 diplomatic letters.

We advanced legal cooperation projects with relevant countries and engaged in exchanges and discussions on issues such as constitutional reviews during the drafting of laws, the establishment and improvement of legal systems, supporting regulations for laws, and technical standards in the legislative process. We visited relevant countries for legislative exchanges on the formulation of a medical security law and revision of the Physical Culture and Sports Law. We actively engaged with the parliaments of nine countries that recently established or restored diplomatic relations with China, holding 22 online and offline meetings and talks and establishing communications with all of them. We leveraged the roles of NPC staff stationed abroad and conducted research on the legislative practices of relevant countries and regions.

(2) We deeply engaged in multilateral parliamentary exchanges and cooperation.

We gave full play to the guiding role of high-level exchanges between the NPC and foreign parliaments and actively participated in multilateral mechanisms including the Inter-Parliamentary Union, the G20 Parliamentary Speakers Summit, the BRICS Parliamentary Forum, the Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments, and

### 五、发挥人大对外交往优势，服务党和国家外交大局

坚持以习近平外交思想为指引，以推动落实元首共识为首要任务，立足国家立法机构的职能定位，发挥在对外交往中的优势和效能，努力为人民服务国家战略、捍卫国家利益作出积极贡献。

(一) 加强与外国议会的双边交流。与近190个国家和地区议会保持交往和联系，同有关国家和多边议会组织新签署11项友好合作协议。邀请接待111个团组访华，组派150个团组出访。疫情发生后，积极运用“云外交”形式，举行双边线上活动260多场，组织线下外事活动98场，外交信函往来近2000件。推进与有关国家的法律合作项目，就法律草案起草中的合宪性审查、法律体系建立和完善、法律配套规定、立法技术规范等开展交流研讨。围绕制定修改体育法、医疗保障法等，赴有关国家进行立法交流。积极主动做好9个新建复交国家议会工作，举行会见会谈、视频会晤22场，实现同新建复交国家交往全覆盖。发挥全国人大驻外干部的作用，对有关国家和地区的立法经验开展调研。

(二) 深入参与议会多边交往合作。发挥全国人大和外国议会高层交往引领作用，积极参与各国议会联盟、二十国集团议长会议、金砖国家议会论坛、欧亚国家议长会议、六国议长会议等

the six-nation Conference of Speakers of Parliament. At these events, we presented China's opinions and stayed firm in safeguarding our national interests.

We sent delegations to 65 international conferences and attended 137 conferences via video, engaging extensively with members of parliaments around the world to secure international support for the Belt and Road Initiative, the building of a human community with a shared future, the Global Development Initiative, the Global Security Initiative, and other Chinese propositions.

We organized six offline seminars for members of parliaments from developing countries, attracting 123 parliamentarians from 25 countries. We held virtual seminars with parliaments of four African countries, five Central Asian countries, three North African countries, and French-speaking countries in Africa to enhance communication and cooperation in relevant fields. We attended legislative exchange events held by multilateral parliamentary organizations and shared information about China's legislative system and practices.

(3) We put regular exchange mechanisms and friendship groups to good use.

Regular exchange mechanisms and friendship groups are a unique strength of the NPC's diplomatic work. To date, the NPC has established mechanisms for regular exchanges and political dialogue with parliaments of 21 countries and the European Parliament. This term, we held 35 meetings under such mechanisms with parliaments of 16 countries and the European Parliament, realizing multi-tiered exchanges and cooperation in a wide range of areas.

Since the outbreak of COVID-19, through the 136 bilateral friendship groups the NPC has established, letters were sent to foreign parliaments to share information about the Law on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region, our opposition against the politicization of efforts to trace origins of COVID-19, the 14th Five-Year Plan, and the guiding principles from the Party's 20th National Congress. In this way, we provided effective support to the country's overall diplomatic efforts.

(4) We resolutely safeguarded China's sovereignty, security, and development interests.

We took active and appropriate action to safeguard our national interests using international rules and adopted countermeasures against members of parliaments of certain countries on the basis of the principle of reciprocity. We put spokespeople at all levels of the NPC. We made unequivocal and timely statements on 48 occasions about the NPC's stances on issues such as Tibet, Xinjiang, Hong Kong, Taiwan, human rights, the COVID-19 pandemic, and other sensitive issues that involve China. These came in the form of remarks by the NPC Standing Committee spokesperson, statements from the NPC Foreign Affairs Committee, and remarks by spokespersons of the NPC Foreign Affairs Committee and the Standing Committee Legislative Affairs Commission.

(5) We actively conducted international communications.

We conducted foreign exchanges on national governance experience; introduced to the world information about Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, achievements and experience in China's reform and opening up, the people's congress system, and the ways in which the Chinese people run China; and shared the features and strengths of socialist democracy with Chinese characteristics.

多边机制, 坚定发出中国声音, 坚定维护国家利益。派团出席65次国际会议, 出席视频国际会议137场, 广泛接触各国议员, 推动“一带一路”倡议、构建人类命运共同体、全球发展倡议、全球安全倡议等中国主张成为国际共识。举办6期面向发展中国家的线下议员研讨班, 邀请25个国家的123名议员参加。举办同非洲四国、中亚五国、北非三国、非洲法语国家议会线上研讨会, 加强在相关领域的交流合作。出席多边议会组织举办的立法交流活动, 介绍中国立法制度与立法经验。

(三) 发挥定期交流机制和友好小组作用。定期交流机制和友好小组, 是人大对外工作的特有优势。全国人大与21个国家议会和欧洲议会建立了定期交流机制和政治对话机制, 同16个国家议会和欧洲议会举行35次机制交流会议, 实现了多层次、宽领域的交流与合作。成立双边友好小组136个, 疫情以来围绕香港国安法、反对病毒溯源政治化、介绍“十四五”规划、宣介党的二十大精神开展对外集体致函行动, 有效配合国家外交行动。

(四) 坚决维护国家主权、安全、发展利益。积极妥善运用国际规则维护国家利益, 坚持对等原则对有关国家议员采取反制措施。建立健全全国人大各层级发言人机制, 以全国人大常委会发言人谈话、外事委声明、外事委发言人和工委发言人谈话等方式, 就涉藏、涉疆、涉港、涉台、人权、疫情及其他涉华敏感问题48次及时响亮发出人大声音。

(五) 积极做好对外宣介。交流治国理政经验, 宣介习近平新时代中国特色社会主义思想, 宣介中国改革开放成就和经验, 宣介人民代表大会制度、人民当家作主的生动实践, 展示中国特色社会主义民主政治的优势和特点。翻译出版中华人民共和国法律年度汇编英文本, 通过中国人大网对外发布87部法律、决定英文译文, 宣传阐释我国全面依法治国成就。建好用好中国人大网

We translated annual compilations of the laws of the People's Republic of China into English and had them published, and we released the English translations of 87 laws and decisions on the official website of the NPC, presenting China's achievements in advancing the rule of law on all fronts. We developed and made good use of the NPC's English website and explored more forms of new media to enhance our international reach and influence through information sharing and communications. We invited 94 deputies from the primary level to attend the NPC's foreign affairs activities and discuss the strengths of the people's congress system through sharing their personal experiences in performing their duties.

The NPC's diplomatic work over the past five years has made us all the more aware that, in this new era of socialism with Chinese characteristics, the primary tasks in the NPC's diplomatic work are as follows: (1) focusing on the country's overall diplomatic agenda, helping implement important consensus reached between heads of state, and ensuring that all the diplomatic tasks assigned by the Party Central Committee are accomplished; (2) better identifying the NPC's position, tasks, features, and strengths in the country's diplomatic work and, through its contact with foreign legislative bodies, fostering a positive international environment for China's development and winning more international friends to protect our national interests; (3) stepping up to the front lines of any legal, political, or diplomatic struggle whenever the country requires, without the slightest hesitation, to carry out our political responsibilities as the national legislature and defend China's sovereignty, security, and development interests.

## 6. Intensifying self-improvement efforts under the overarching principle of strengthening ourselves politically

Upholding the Party's overall leadership over the work of people's congresses and complying with General Secretary Xi Jinping's requirement to fulfill the four-fold role, we constantly enhanced our political ability and our professional competence and worked hard to become an institution that is trusted by the Party Central Committee and that meets the expectations of the people.

(1) We improved our operating mechanisms.

We improved the timing, procedures, and content of our meetings and applied the principle of democratic centralism. We convened 5 NPC sessions and 39 Standing Committee meetings and heard and deliberated 1,029 issues. Fully playing its role, the Council of Chairpersons held a total of 136 meetings. We strictly observed our rules of procedure, put forward, pursuant to law, times of meetings, lists of voting and nonvoting participants, and schedules for general meetings and group meetings, and enforced strict procedures for requesting leaves of absence, thus keeping the meeting attendance rate above 96 percent. We earnestly carried out work related to proposal submission and deliberation and developed a mechanism for holding an additional Council of Chairpersons meeting in each odd-numbered month to discuss draft laws to be submitted to Standing Committee meetings for votes. We further standardized the hearing and deliberation of work reports, inquiries on special topics, speeches, and voting.

(2) We gave full play to the roles of special committees and working commissions and committees.

To better adapt to the needs of the NPC's work in the new era, we

英文版, 拓展运用新媒体表现形式, 提升人大新闻宣传的国际传播力影响力。组织94名基层代表参加全国人大外事活动, 用亲身履职实践讲述人民代表大会制度优势。

五年来, 人大外事工作的实践使我们进一步认识到, 中国特色社会主义进入新时代, 人大对外工作的首要任务, 就是聚焦国家外交总体布局, 推动落实国家元首之间达成的重要共识, 确保完成党中央交付的重大外交任务; 就是找准人大在国家对外工作中的定位、任务、特点、优势, 通过立法机构的交往, 为国家发展争取良好国际环境, 为维护国家利益赢得更多友华人士; 就是在国家需要时, 毫不犹豫地站到一线进行法律的、政治的、外交的斗争, 伸出肩膀扛起立法机构应尽的政治责任, 捍卫国家主权、安全、发展利益!

## 六、以政治建设为统领, 切实加强常委会自身建设

坚持党对人大工作的全面领导, 按照习近平总书记关于建设“四个机关”的要求, 不断提高常委会的政治能力和履职水平, 努力建设让党中央放心、让人民群众满意的人大机关。

(一) 完善常委会运行机制。优化会议时间、程序和内容, 落实民主集中制原则, 召开5次代表大会和39次常委会会议, 听取、审议1029项议题。发挥委员长会议作用, 召开委员长会议136次。严格执行常委会议事规则, 依法提出会议召开时间、出席列席人员和全体会议、分组会议安排, 严格请假报批制度, 出席率保持在96%以上。认真做好议案提出和审议工作, 增设单月委员长会议专门研究讨论拟交付常委会会议表决通过的法律草案机制, 提高听取审议工作报告、专题询问、发言和表决的规范化水平。

(二) 充分发挥专门委员会和工作委员会作用。将原法律委员会、内务司法委员会分别更名